

# I-27. НІ, НЕ СПІВАЙ ПІСЕНЬ ВЕСЕЛИХ / NI, NE SPIVAJ PISEN' VESELYKH / DO NOT SING HAPPY SONGS

Галина Комарова / Halyna Komarova

Ні,	не	співай	пісень	веселих
Ni,	ne	spivaj	pisen'	veselykh
No,	do not	sing	songs	happy

Про	квіти,	про	кохання	рай,
Pro	kvity,	pro	kokhannja	raj,
About	flowers,	about	of love	a paradise,

	Малюнком	щастя	чарівного
	Maljunkom	shchastja	charivnoho
With a picture		of happiness	enchancing

Ти	серця	чулого	не	край.
Ty	sertsja	chuloho	ne	kraj.
You	a heart	feeling	do not	cut.

Дивись –	не	щастя,	лихо	всюди,
Dyvys' –	ne	shchastja,	lykho	vsjudy,
Look –	not	happiness,	[but] misery	[is] everywhere,

Нудьга	i	горе	скрізь	живе,
Nud'ha	i	hore	skriz'	zhyve,
Tedium	and	grief	everywhere	live,

Чи	чуєш	стогін	той	невпинний,
Chy	chujesh	stohin	toj	nevpyunnyj,
Do	[you] hear	groan	that	unending,

Той	плач,	що	серце	жале	рве?
Toj	plach,	shcho	sertse	zhalem	rve?
That	weeping,	that	the heart	with pity	tears?

Чи	бачиш	сльози	ті	пекучі,
Chy	bachysh	sl'ozy	ti	pekuchi,
Do	[you] see	tears	those	burning,

Чи	чуєш	брязкіт	кайданів?
Chy	chujesh	brjazkit	kajdaniv?
Do	[you] hear	the clanging	of chains?

O,	не	співай	пісень	безжурних,
O,	ne	spivaj	pisen'	bezzhurnykh,
Oh,	do not	sing	songs	carefree,

Не	присипляй	твоїх	братів.
Ne	prysyplajaj	tvojikh	brativ.
Do not	lull	your	brothers.